TABLE OF CONTENTS

- Access Localization Library
- Choose Translation Language
- Search
- Category
- Sort and Filter Columns
- Paging
- Show/Hide Columns
- Language Lock
- Add Translation
- Add Back Translation
- Show More Suggestions
- Optimize the Display
1. ACCESS LOCALIZATION LIBRARY

A link to the Title in the Localization Library is shown on the job assignment page on the Localization Scheduler Dashboard.
2. Choose Translation Language

Choose a language for which translations will be entered.
2. CHOOSE TRANSLATION LANGUAGE

A column labeled with the chosen language is displayed.
2. CHOOSE TRANSLATION LANGUAGE

Choose Toolbox “Freeze OV columns” to fix the position of the ‘Category’ and the original language columns. Only the translation Languages columns are viewed through horizontal scrolling. Thus, the ‘Category’, ‘Profanity’ and all the columns under the Original Version (OV) language are fixed in place.
3. SEARCH

When searching, enter the text in the Search box. Results will match your search from ‘Category’, ‘Term’, ‘Notes’ and ‘AKA’ fields.
4. CATEGORY

The different categories of the ‘Term’. *(Shown in #1)*
The ‘Term’ can be marked as profane or not through the ‘Profanity’ checkbox column. *(Shown in #2)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Term</th>
<th>Notes</th>
<th>AKA</th>
<th>Translation</th>
<th>Back Translation</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Key Term/Phrase</td>
<td>Aaron</td>
<td>Ep. 105</td>
<td>Add AKAs...</td>
<td>Translation</td>
<td>Back Translation</td>
<td>Notes</td>
</tr>
<tr>
<td>Title - Main</td>
<td>Afrique du Nord (North Africa)</td>
<td>Ep. 101</td>
<td>Add AKAs...</td>
<td>translation</td>
<td>Back Translation</td>
<td>Notes</td>
</tr>
<tr>
<td>Title - Episode</td>
<td>Agence Chantecler</td>
<td>Agency that handles maid</td>
<td>Add AKAs...</td>
<td>translation</td>
<td>Back Translation</td>
<td>Notes</td>
</tr>
<tr>
<td>Character</td>
<td>Alain</td>
<td>Ep. 105</td>
<td>Add AKAs...</td>
<td>Translation</td>
<td>Back Translation</td>
<td>Notes</td>
</tr>
</tbody>
</table>
5. SORT AND FILTER COLUMNS

For sorting the column items in ascending/descending order, click the up and down arrows next to the header name. *(shown in #1)*

For filtering the column results, click this icon *(shown in #2)*
5. SORT AND FILTER COLUMNS

When you choose to filter Translation, you can choose to 'show Empty Translations', as shown below, to display all translations still need to be added.
6. PAGING

Choose how many results/page to display on the page, as shown below.
7. SHOW/HIDE COLUMNS

Choose to show or hide table columns by checking/un-checking the column names when clicking on 'Show Table Columns'.

**NOTE** The chosen columns are shown/hidden in your view; every time you log in, the columns will be saved and displayed the way you chose them to.
By default, the translation language will be locked, as seen below.

**NOTE:** the ‘lock’ icon will be activated every time the page loads through importing or exporting.
8. LANGUAGE LOCK

To unlock a language column for editing, click on the ‘lock’ icon next to the language column.

**NOTE:** When editing or adding translations, please make sure to add them in the appropriate language column.
9. ADD TRANSLATION

Add the Translation for the selected Term, after choosing a translation language.

In the below example, the Arabic Translation ("كروﯾ وﯾﻧ") is added for the Term 'Big Apple'.
10. ADD BACK TRANSLATION

**Back Translation:** is a reference to the original meaning of the Term. Back translations are not required and should only be added if they will add value or if requested for review.

In the below example, after translating the Term 'Big Apple' in Arabic, the Back Translation is 'New York' referring to the original meaning of 'Big Apple'.

![Image of localization software with a term 'Big Apple' in Arabic and its back translation 'New York' in English]
11. SHOW MORE SUGGESTIONS

When trying to add a Translation the user is given three sections for the suggestion.

Inheritance: These are suggestions for common Terms that are suggested by Pixelogic "Generic" Scope.

AKAs: These are suggestions from other Terms in the same scope that are AKAs to this one.

Show More: These are all possible translations from the system regardless of which Title they belong to.
By clicking on the "Show more" link, a list of translations are provided for the selected Character(Term) from other Titles that are found on the Localization Library.

**NOTE** "PXTL" → Title, "PXSR" → Series
12. OPTIMIZE THE DISPLAY

Depending on the resolution of your computer monitor and the zoom settings on your Chrome browser, when you open the Localization Library, the layout may not be optimal.
In the below example, only the **English (US)** translations are showing even though **Arabic** is entered on the search box and partially displayed on the screen. To show the **Arabic** column, you will need to use the browser’s zoom settings to zoom out until you can see all the language columns on the screen.
12. OPTIMIZE THE DISPLAY

Click on the three vertical dots located on the top right corner of the browser window (as shown in #1) and adjust the zoom settings (as shown in #2).
You can see all the translation languages on the whole screen, as shown below.